

# Courrier des lecteurs

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger**

Band (Jahr): **40 (2013)**

Heft 4

PDF erstellt am: **08.08.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

**Suisses de seconde zone**

Nous, Suisses domiciliés à l'étranger, sommes incontestablement devenus des Suisses de seconde zone. Concernant la caisse-maladie mais aussi le permis de conduire ou encore le système judiciaire ou bancaire. C'est à 77 ans que je dresse ce constat, après m'être installé en Thaïlande à l'âge de 75 ans avec ma partenaire thaï. Mais aussi après 60 ans d'engagement politique, dont 18 en tant que maire.

ARMIN THÜRIG,  
BANCHANG, THAÏLANDE

**Clairement victime de discrimination**

Il est parfaitement discriminatoire que les Suisses de l'étranger résidant dans l'espace européen puissent bénéficier de l'assurance maladie contrairement à ceux résidant ailleurs

dans le monde. Le potentiel électoral de ce groupe n'est pas assez pertinent pour les partis. Les acteurs politiques préfèrent aborder des thèmes concernant la Suisse. Il peut s'agir par exemple d'accorder plus de droits aux homosexuels, plus de moyens financiers aux demandeurs d'asile ou une équipe de suivi propre à chaque détenu. C'est ainsi qu'un parti devient visible à l'approche des élections. La question des Suisses de l'étranger exclus de l'assurance maladie n'intéresse pas ces hommes et femmes politiques. Et peu importe en vérité que nous, Suisses de l'étranger, ayons travaillé au service de la Suisse jusqu'à l'âge de 65 ans! Aussi ai-je décidé d'utiliser tous les outils démocratiques existants pour que justice soit rendue.

ROLF BÜRGE,  
KHUN HAN, THAÏLANDE

**Bizarrie**

J'ai lu avec beaucoup d'intérêt l'entretien accordé à George Andrey dans la «Revue Suisse». L'expression «territoires sujets et alliés de la Suisse» employée à plusieurs reprises m'a quelque peu interloqué. Je n'en avais encore jamais entendu parler. Il faut dire que j'ai quitté les bancs de l'école il y a plus de 40 ans. Est-il possible que cette curieuse expression se réfère tout simplement aux «bailliages allemands et pays alliés»? En ce cas, mon honneur serait sauf et la faute incomberait à la personne responsable de la traduction mais aussi à la rédaction..

ROLAND MARTI, ALLEMAGNE

**Le Gouvernement suisse doit proposer une compensation**

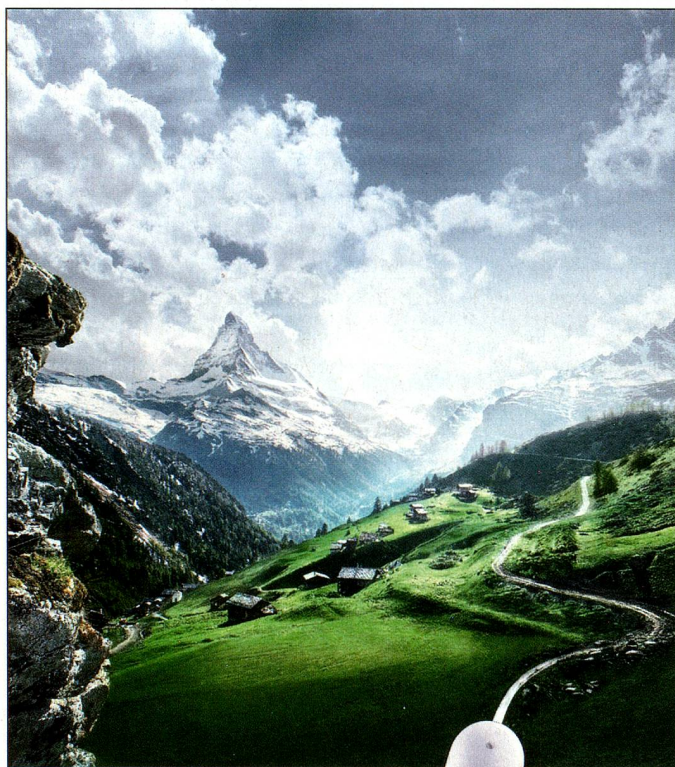
Merci à la «Revue Suisse» d'avoir écrit l'article sur les enfants placés. Il est bon de voir que l'on ose rompre le silence sur

de tels faits. Pour moi, la Suisse n'est pas que le pays du fromage et du chocolat; son peuple sait faire preuve de transparence et de bonté humaine. Espérons que le Gouvernement suisse joindra le geste à la parole et offrira également une compensation financière à ces victimes.

MARY BRONNIMANN,  
DENVER, ÉTATS-UNIS

**Même dans notre contrée irréprochable qu'est la Suisse**

Je suis horrifiée d'apprendre ce qui est arrivé à ces enfants. Je sais que des événements similaires sont survenus en Australie, organisés sous la houlette de l'Eglise et de la société chrétiennes, mais jamais je n'aurais pensé qu'une telle chose puisse arriver dans notre Suisse blanche comme neige. Et à y regarder de plus près, il semblerait que ce sort ait été réservé aux enfants en marge de la

**La Suisse en un clic.**

Informations, actualité, reportages, analyses sur la plate-forme multimédia indépendante en 9 langues: de Suisse, sur la Suisse. [swissinfo.ch](http://swissinfo.ch)

**swissinfo.ch**  
L'ACTUALITÉ SUISSE DANS LE MONDE

**www.ilg-mietauto.ch**

200 Autos, 40 Modèles, z.B 1 Monat inkl. Frei Kilometer  
Dacia Sandero 1.2, Fr. 700.-  
Dacia Logan 1.6, Fr. 900.-



Ilgauto ag, 8500 Frauenfeld  
Tel 0041 52 7203060

**Assurance-Maladie Internationale**

Couverture internationale avec libre choix des spécialistes et des hôpitaux.

**SIP SWISS INSURANCE PARTNERS®**

Tel +41 44 266 22 66  
info@sip.ch

Compétence. Expérience. Service indépendant.

[www.sip.ch](http://www.sip.ch)

**Vorsorgen in Schweizer Franken.**

Agentur Auslandschweizer  
Stefan Böni, Winkelstrasse 1, CH-8706 Meilen  
+41 44 925 39 39, [www.swisslife.ch/aso](http://www.swisslife.ch/aso)



société dans bien des pays jusque dans les années 1980. Fort heureusement, ce temps est révolu.

HELEN PYE, MACLEAN, AUSTRALIE

### Votre article a ressuscité mes pires cauchemars...

J'ai 68 ans et à la lecture de témoignages de vies comparables à la mienne, les pires souvenirs ont resurgi de mon enfance. J'ai vécu des choses similaires, et bien pires encore. Tout me revient en mémoire de manière éclatante: les abus, les tortures et l'esclavage auxquels les fermiers et le gouvernement m'avaient assujetti. Et, pour la première fois depuis des années, je n'ai pas pu m'endormir, pleurant comme un bébé.

P. S. CALGARY, CANADA

### Prolongement du passeport suisse

Vivre à Hawaï est paradisiaque. Faire une demande de passeport


suisse l'est moins. Le consulat de Hawaï ne dispose pas d'une machine biométrique. Je me suis donc informée sur la procédure adoptée par les autres pays. La solution est simple: une entreprise basée à Honolulu dispose de ces machines, enregistre les données biométriques et les envoie dans une enveloppe cachetée aux ambassades concernées. Par exemple au Canada, en Australie et en Afrique du Sud.

Mais, le Consulat général de Suisse refuse de procéder de la sorte. J'ai donc dû prendre l'avion pour San Francisco. Quelque 3841 km pour une procédure de 5 min. Coût de la prolongation du passeport: 1900 USD pour le vol, deux journées non travaillées à 500 CHF chacune et l'hôtel à 100 USD. Les cinq minutes les plus chères de ma vie.

EDITH TRUCKENBROD,  
HONOLULU, HAWAÏ, ÉTATS-UNIS

## Assurance maladie et accident internationale

- Selon modèle suisse
- Assurance privée à vie
- Libre choix du médecin et de l'hôpital dans le monde entier

 Offre spéciale pour les Suisses de l'étranger:

Possibilité de libre-passage sans nouvel examen de l'état de santé! Exclusif pour vous et seulement chez ASN

Contactez nous!

Tel: +41 (0)43 399 89 89

[www.asn.ch](http://www.asn.ch)

ASN AG  
Bederstrasse 51  
CH-8027 Zurich  
[info@asn.ch](mailto:info@asn.ch)



Résistance au théâtre de Zurich

ANNE CUNEO, ÉCRIVAINNE VIVANT ENTRE GENÈVE ET ZURICH, séduit de nouveau le public suisse avec un roman historique. Son livre sur «Zaïda», une aristocrate anglaise du XIX<sup>e</sup> siècle qui fut l'une des premières femmes à étudier la médecine à Zurich, est un best-seller en Suisse romande et alémanique. Âgée de 76 ans, l'auteure s'attaque aujourd'hui à un pan de l'histoire suisse. À un épisode qui, s'il est certes sûrement connu des historiens, reste rarement abordé. Le roman intitulé «La Tempête des heures» se situe au Schauspielhaus de Zurich. Cette scène, la dernière libre de l'espace germanophone dans les premières années de guerre, devient alors un refuge pour les persécutés et un lieu de résistance intellectuelle.

Alors que les Zurichois sont de plus en plus nombreux à se réfugier dans l'Oberland bernois et en Suisse centrale, la

Pfaubenbühne met en scène «Faust II» au printemps 1940 alors que la menace gronde. Cette pièce est déjà considérée comme très difficile en temps normal, les exigences posées aux acteurs, à la mise en scène et aux décors sont colossales. En cette période de guerre, la mise en scène à Zurich devient un véritable tour de force. Tout est défi: de la couleur des coulisses à l'étoffe des costumes. «Faust II», contrairement à «Faust I», révèle la victoire du Bien. La représentation est clairement un message de résistance à l'adresse de Berlin, où une interprétation nazie de «Faust I» est mise en scène presque au même moment.

Mais là n'est pas le sujet du livre, Anne Cuneo a suffisamment de quoi faire avec son récit. Ce n'est pas la théorie mais le destin individuel qui l'intéresse. Elle raconte l'histoire du Schauspielhaus de Zurich pendant la guerre en reprenant le point de vue d'Ella Berg, jeune Juive polonaise qui a réussi à se réfugier en Suisse. Ella Berg est un personnage fictif et un archétype. Elle représente les nombreuses jeunes femmes qui se sont réfugiées en Suisse pendant la guerre et qui n'ont eu comme elle

d'autre choix que d'épouser un Suisse pour pouvoir rester.

Ella Berg assiste tout le monde au Schauspielhaus. Nous vivons avec elle le traumatisme de l'expulsion et de l'extermination. Son destin coupe court aux discours sur la «Suisse épargnée» en montrant qu'il y a aussi eu des persécutés dans ce pays. Avec elle, nous faisons aussi connaissance avec les grands acteurs et metteurs en scène qui feront après-guerre du Schauspielhaus de



Zurich l'une des meilleures scènes germanophones pendant plusieurs années: Anne-Marie Blanc, Maria Becker, Therese Giehse, Heinrich Gretler, Leopold Lindtberg, Ettore Cella, Ernst Ginsberg et Wolfgang Langhoff.

Anne Cuneo écrit avec un immense souci du détail et affirme ouvertement respecter les faits historiques: «Je n'arrange pas l'histoire. Elle doit être vraie.» Rien d'étonnant donc, à ce que nous refermions «La Tempête des heures» avec l'agréable sentiment d'en savoir plus sur une époque passée. SERAINA GROSS

Anne Cuneo, «La Tempête des heures»; Editions Bernard Campiche, Orbe, 2013, 295 pages. Le livre sortira en allemand aux Editions Bilger Verlag Zurich pour le Salon du livre de Francfort en octobre («Schon geht der Wald in Flammen auf»).